

**PG Department of Kashmiri**  
**University of Kashmir**  
**Hazratbal Srinagar**

**Revised Syllabus**

**for**

**MA Kashmiri**

*(Effective from Academic Year 2023)*

### Table of Contents

<b>I</b>	About the Department	<b>6</b>
<b>II</b>	Choice Based Credit System (CBCS) Introduction	<b>7</b>
<b>III</b>	MA Kashmiri Programme Details	<b>7</b>
<b>IV</b>	Programme Credit Scheme	<b>9</b>
<b>V</b>	Course Wise Content Details for MA Kashmiri Programme	<b>13</b>
	Kashmiri Language in Global Linguistic Prespective Course Code: KMR23101CR	<b>14</b>
	Mystic and Ethical Heritage of Kashmiri with special reference to Lal Dyad and Shiekh ul Aalam Course Code: KMR23102CR	<b>16</b>
	Evolutionary Stages of Kashmiri Literature Course Code: KMR23103CR	<b>18</b>
	Tasawuf and Bhakti Vad and Kashmiri Poetry Course Code: KMR23104DCE	<b>20</b>
	Kashmiri Poetry from 16th to 19th Century Course Code: KMR23105DCE	<b>23</b>
	Devotional Poetry Course Code: KMR23106DCE	<b>25</b>
	Functional Kashmiri Course Code: KMR23107DCE	<b>27</b>

	Refelection of Contemporary Life in the Short Story Course Code: KMR23201CR	<b>30</b>
	Narrative Poetry: Mathnavi Course Code: KMR23202CR	<b>32</b>
	Theories and Principles of Literary Criticism Course Code: KMR23203CR	<b>34</b>
	Cultural History of Kashmir Course Code: KMR23204DCE	<b>36</b>
	Structure of the Kashmiri Language Course Code: KMR23205DCE	<b>38</b>
	Satire and Homour in Kashmiri Literature Course Code: KMR23206DCE	<b>40</b>
	Contribution of Mehmood Gami and Rasool Mir Course Code: KMR23207DCE	<b>42</b>
	Razmiya Masnavi Course Code: KMR23301CR	<b>45</b>
	Modern Poetry Course Code: KMR23302CR	<b>47</b>
	Comperative Literature Course Code: KMR23303CR	<b>49</b>
	Mehjoor: A Study in Depth Course Code: KMR23304CR	<b>51</b>

	New Criticism Course Code: KMR23305DCE	<b>53</b>
	Novel Course Code: KMR23306DCE	<b>55</b>
	Folk Literature Course Code: KMR23307DCE	<b>57</b>
	Realism in Kashmiri Literature Course Code: KMR23308DCE	<b>59</b>
	Linguistics Course Code: KMR23401CR	<b>62</b>
	Practical Criticism Course Code: KMR23402CR	<b>64</b>
	Art of Translation Course Code: KMR23403CR	<b>66</b>
	Abdul Ahad Azad: A Study in Depth Course Code: KMR23404CR	<b>68</b>
	Drama Course Code: KMR23405CR	<b>70</b>
	The Art of Prose Writing Course Code: KMR23406DCE	<b>72</b>
	Non Fictional Prose Course Code: KMR23407DCE	<b>74</b>

	Lexicography in Kashmiri Course Code: KMR23408DCE	<b>76</b>
	The Kashmiri Language: Script & Orthography Course Code: KMR23108GE	<b>79</b>
	Fourteenth Century Kashmiri Poetry Course Code: KMR23208GE	<b>81</b>
	Kashmiri Poetic Genres Course Code: KMR23309GE	<b>83</b>
	The Scenario of Kashmiri short-story Course Code: KMR23409GE	<b>85</b>
	The Kashmiri Language Course Code: KMR23109OE	<b>88</b>
	Influences of other Languages on Kashmiri Course Code: KMR23209OE	<b>90</b>
	Kashmiri Prose Genres Course Code: KMR23310OE	<b>92</b>
	The Contemporary Kashmiri Poetry Course Code: KMR230410OE	<b>94</b>

## I. About the Department

The Department of Kashmiri was initially established in 1974 as a research cell for the conduct of research on the Kashmiri language. Later on the research cell was converted into a full fledged P.G. Department in 1979. In 1982 the Department was recognized as a research centre to offer M.Phil./Ph.D. programmes. From the very beginning the Department has produced a considerable number of scholars whose contribution to the Kashmiri language and literature has been recognized across the country. Apart from teaching post-graduate classes and the conduct of research studies, the Department has a publishing wing which prepares the basic reading materials for the students and scholars. The Department offers 4-semester M.A. programme in Kashmiri for which eligibility criteria is at-least 45% marks at three year degree course with Kashmiri as one. The Department right from its inception has a rich legacy to organize of the subjects. seminars/symposia on various facets of regional as well as world literature. The Department was shifted from the ground floor of Allama Iqbal Library to the first floor in new Humanities Block in 2009.

## **II. Choice Based Credit System (CBCS) Introduction**

The Choice Based Credit System (CBCS) provides an opportunity for the students to choose courses from the prescribed courses comprising core, disciplinary centric electives, generic electives, open electives with a major thrust on skill based, gender specific and inclusive course papers. These courses can be evaluated following the grading system, which is considered to be better than the conventional marks system. Grading system provides uniformity in the evaluation and computation of the Cumulative Grade Point Average (CGPA) based on a student's performance in examinations which enables the student to move across institutions of higher learning. The uniformity in evaluation system also enables the potential employers in assessing the performance of the candidates.

## **III. MA KASHMIRI Programme Details**

### **Programme Objectives (POS)**

The syllabus of MA Kashmiri programme is designed to enhance a variety of literary, analytical, research and theoretical skills among postgraduate students. The core, DCEs generic electives, and open elective courses in the syllabus are created to encourage students to think deeply and to reflect on what they have learned across the spatio-temporal and the socio-cultural transitions from ancient times to the present. It also aims to advance the domain of literary studies through an inter-disciplinary Pedagogical framework.

### **Programme Specific Outcomes (PSOs)**

By the end of the MA Kashmiri programme students will have an in-depth understanding of how the indigenous literature underpins the culture and the society locally and transnationally. They will be able to apply proper research methods pertinent to Kashmiri studies and related fields. In addition, they will also develop the ability to formulate research questions and write reserach papers and engage in critical writings.

### **Programme Structure**

The MA Kashmiri programme is a two year course divided into four semesters. A student is required to complete 88 credits (i.e. 12 Core, 08 DCE and 02 Open Elective Courses in the entire semesters) for the completion of course and the award of degree.



## Programme Credit Scheme

<b>Semester Ist</b>				
<b>Category</b>	<b>Titles of Papers</b>	<b>Course Code</b>	<b>Credits</b>	<b>Minimum Credits to get from this category</b>
<b>Core</b>	Kashmiri Language in Global Linguistic Perspective	KMR23101CR	<b>4</b>	<b>12</b>
	Mystic and Ethical Heritage of Kashmiri with special reference to Lal Dyad and Shiekh ul Aalam	KMR23102CR	<b>4</b>	
	Evolutionary Stages of Kashmiri Literature	KMR23103CR	<b>4</b>	
<b>Disciplinary Centric Electives</b>	Tasawuf and Bhakti Vad and Kashmiri Poetry	KMR23104DCE	<b>4</b>	<b>8</b>
	Kashmiri Poetry from 16th to 19th Century	KMR23105DCE	<b>4</b>	
	Devotional Poetry	KMR23106DCE	<b>4</b>	
	Functional Kashmiri	KMR23107DCE	<b>4</b>	
<b>GE</b>	The Kashmiri Language: Script & Orthography	KMR23108GE	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>OE</b>	The Kashmiri Language	KMR23109OE	<b>2</b>	<b>2</b>

## Programme Credit Scheme

<b>Semester 2nd</b>				
<b>Category</b>	<b>Titles of Papers</b>	<b>Course Code</b>	<b>Credits</b>	<b>Minimum Credits to get from this category</b>
<b>Core</b>	Refelection of Contemporary Life in the Short Story	KMR23201CR	<b>4</b>	<b>12</b>
	Narrative Poetry: Mathnavi	KMR23202CR	<b>4</b>	
	Theories and Principles of Literary Criticism	KMR23203CR	<b>4</b>	
<b>Disciplinary Centric Electives</b>	Cultural History of Kashmir	KMR23204DCE	<b>4</b>	<b>8</b>
	Structure of the Kashmiri Language	KMR23205DCE	<b>4</b>	
	Satire and Homour in Kashmiri Literature	KMR23206DCE	<b>4</b>	
	Contribution of Mehmood Gami and Rasool Mir	KMR23207DCE	<b>4</b>	
<b>GE</b>	Fourteenth Century Kashmiri Poetry	KMR23208GE	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>OE</b>	Influences of other Languages on Kashmiri	KMR23209OE	<b>2</b>	<b>2</b>

Programme Credit Scheme Semester I to IV

## Programme Credit Scheme

<b>Semester 3rd</b>				
<b>Category</b>	<b>Titles of Papers</b>	<b>Course Code</b>	<b>Credits</b>	<b>Minimum Credits to get from this category</b>
<b>Core</b>	Razmiya Masnavi	KMR23301CR	4	<b>12</b>
	Modern Poetry	KMR23302CR	4	
	Comperative Literature	KMR23303CR	4	
<b>Disciplinary Centric Electives</b>	Mehjoor: A Study in Depth	KMR23304DCE	4	<b>8</b>
	New Criticism	KMR23305DCE	4	
	Novel	KMR23306DCE	4	
	Folk Literature	KMR23307DCE	4	
	Realism in Kashmiri Literature	KMR23308DCE	4	
<b>GE</b>	Kashmiri Poetic Genres	KMR23309GE	2	<b>2</b>
<b>OE</b>	Kashmiri Prose Genres	KMR23310OE	2	<b>2</b>

Programme Credit Scheme Semester I to IV

## Programme Credit Scheme

<b>Semester 4th</b>				
<b>Category</b>	<b>Titles of Papers</b>	<b>Course Code</b>	<b>Credits</b>	<b>Minimum Credits to get from this category</b>
<b>Core</b>	Linguistics	KMR23401CR	4	12
	Practical Criticism	KMR23402CR	4	
	Art of Translation	KMR23403CR	4	
<b>Disciplinary Centric Electives</b>	Abdul Ahad Azad: A Study in Depth	KMR23404DCE	4	8
	Drama	KMR23405DCE	4	
	The Art of Prose Writing	KMR23406DCE	4	
	Non Fictional Prose	KMR23407DCE	4	
	Lexicography in Kashmiri	KMR23408DCE	4	
<b>GE</b>	The Scenario of Kashmiri short-story	KMR23409GE	2	2
<b>OE</b>	The Contemporary Kashmiri Poetry	KMR23410OE	2	2

## SEMESTER-I

*Core Papers*

Course Code: KMR23101CR	کاشمیر زبان عالمی تناظرس منز	☆
Course Code: KMR23102CR	کشمیر ہند اخلاقی تہ سری وراثت: لل دیدتہ شیخ العالم نہ حوالہ	☆
Course Code: KMR23103CR	کاشمیر ادبکو ارتقائی منزل	☆

*Disciplinary Centric Electives*

Course Code: KMR23104DCE	تصوف تہ بھکتی واد: کاشمیر شاعری	☆
Course Code: KMR23105DCE	شراہمہ صدی پٹھ گنوہمہ صدی تام کاشمیر ادب	☆
Course Code: KMR23106DCE	عقیدتی شاعری	☆
Course Code: KMR23107DCE	فنکشنل کشمیری	☆

SEMESTER-I

## گائثر زبان: عالمی لسانی تناظرس منز

( Kashmiri Language in Global Linguistic Prespective)

Course Code: KMR23101CR

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to study origin and development of the Kashmiri Language in Ind- Aryan family in the global studies of language origin and development.
2. to study the influence of other languages and changing cultural contacts on Kashmir.
3. to study the word fund of the Kashmiri language.
4. to study regional and class dialects of the Kashmiri language.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. changing theories of language origin.
2. regional study of the language and its variations.
3. linguistic borrowings as the life of a language.

SEMESTER-I

## کاشمیری زبان: عالمی لسانی تناظر میں

( Kashmiri Language in Global Linguistic Prespectiv )

Course Code: KMR23101CR

- یونٹ 1: ہند ایراؤنی تہ ہند آریائی زبانہ: تعارف
- یونٹ 2: کاشمیری زبان ہند آگری: مختلف نظریہ
- یونٹ 3: کاشمیری لفظہ راش: سنسکرت تہ فارسی اثرات
- یونٹ 4: کاشمیری بولہ

امدادی کتابہ:

- 1- کاشمیری ادبک تواریخ (ناجی منور تہ شفیع شوق)
- 2- کاشمیری ادبک تواریخ (اوتار کرشن رہبر)
- 3- کاشمیری گرامر (شفیع شوق)
- 4- کشمیری زبان اور شاعری جلد اکھ (عبدالاحد آزاد)

5. Linguistic Survey of India, G.I. Grerson

6. Linguistic studies in Kashmir O.N. Koul

7. An Introduction to Kashmiri: Brij B Kachroo

8. Foreign Influences on Kashmir Vocabulary: A cultural Account Shafqat Altaf

SEMESTER-I

## کشمیر ہنر اخلاقی تہ سری وراثت: بل دیدتہ شیخ العالم نہ حوالہ

( Mystic and Ethical Heritage of Kashmiri with special reference to Lal Dyad and Shiekh ul Aalam )

Course Code: KMR23102CR

### Course Objectives:

*The course paper aims at making the students able:*

1. to have a comparative study of Shavistic and Sufi heritage of Kashmir.
2. to study the constants and variables of spritual life of Kashmir.
3. to study Rishism as a practal way of life.
4. to study aesthetic methods of the Lal Dyad and Shiekh Ul Aalam.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understanding of glorious spritual past of Kashmir and human values of individual freedom and choice.
2. knowledge of the lexis of medival Kashmir.
3. knowing the materical aspect of Kashmiri Culture that existed in the 14th century.



SEMESTER-I

## کشمیر ہنر اخلاقی تہ سری وراثت: بل دیدتہ شیخ العالم نہ حوالہ

( Mystic and Ethical Heritage of Kashmiri with special reference to Lal Dyad and Shiekh ul Aalam )

Course Code: KMR23102CR

- یونٹ 1: لل دید ہندی 25 واہ
- یونٹ 2: شیخ العالم ہندی 25 شرکی
- یونٹ 3: للہ واہن تہ شیخ شرکین ہند فکری پوت منظر تہ شاعرانہ فن
- یونٹ 4: للہ واہ تہ شیخ شرکی: تقابلی مطالعہ

نصابی کتاب: کاشر شاعری ہند انتخاب (شعبہ کشمیری)

امدادی کتابہ:

- 1- لل دید (جیلال کول)
- 2- شیراز، لل دید نمبر (کلچرل اکیڈمی)
- 3- انہار: کاشر ادبک فکری پوت منظر (کاشر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 4- کلیات شیخ العالم کلچرل اکیڈمی
- 5- انہار: شیخ العالم نمبر

6. Lal Ded, Sahitya Akademi, New Delhi

7. Ascent of Self by P.N. Parimoo

SEMESTER-I

## کاشمیری ادب کو ارتقائی منزل

( Evolutionary Stages of Kashmiri Literature)

Course Code: KMR23103CR

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand the continuation of the "Vaakh" and "Shruk" in the 14th century.
2. to know the growth of Lyricism upto the 18th century Kashmiri literature.
3. to explore the growth and development of forms of narrative poetry in the 19th century.
4. to understand the origin and development of prose and poetry under the influence of global literary sensibilities in the 20th century.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. indigenous poetic forms.
2. knowledge of the influence of Sanskrit and Persian literature.
3. study of changing literary diction.

SEMESTER-I

## کاشمیر ادب کو ارتقائی منزل

( Evolutionary Stages of Kashmiri Literature)

Course Code: KMR23103CR

- یونٹ 1: ژود اہمہ صدی ہند کاشمیر ادب
- یونٹ 2: شرا اہمہ صدی تہ ارد اہمہ صدی تام کاشمیر ادب
- یونٹ 3: گنوہمہ صدی ہند کاشمیر ادب
- یونٹ 4: وہمہ صدی ہند کاشمیر ادب

امدادی کتابہ:

- 1- کشمیری زبان اور شاعری جلد: ۲، ۱: ۳ (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشمیر ادب کا تاریخ (اوتار کرشن رہبر)
- 3- کاشمیر ادب کا تواریخ (ناجی منور، شفیق شوق)
- 4- کاشمیر ادب کا تعمیر کار (مشعل سلطانپوری)
- 5- سنگلاب: شعبہ کشمیری
- 6- کلیات رسول میر (کلچرل اکیڈمی)
- 7- کلیات محمود گامی (ناجی منور)
- 8- پُرساں (ناجی منور)
- 9- انہار (محمود گامی نمبر) شعبہ کشمیری

SEMESTER-I

## تصوف تہ بھکتی واد: کاشر شاعری

( Tasawuf and Bhakti Vad and Kashmiri Poetry)

Course Code: KMR23104DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand universal principles of mystic experience and expression.
2. to understand metaphor as a vehicle of mystic expression.
3. to know the use of allegory and legend in the mystic poetry.
4. to understand the terminology used.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understanding the mystic meditation and expression.
2. use of legend and narrative support to individual expression.
3. impact of Sufi and Bhakti thought on social life.

SEMESTER-I

## تصوف تہ بھکتی واد: کاشتر شاعری

( Tasawuf and Bhakti Vad and Kashmiri Poetry)

Course Code: KMR23104DCE

- یونٹ 1: کشمیر ہنزہ سری تہ صوفی نہجہ
- یونٹ 2: کاشتر صوفی شاعری ہند گوڈ نیک دور  
محمود گامی، مومن صاب، سوچھ کرا ل تہ پرمانند
- یونٹ 3: کاشتر صوفی شاعری ہند دویم دور  
رحمان ڈار، نعمہ صاب، شمس فقیر، احمد بواری، تہ کرشن جورازدان
- یونٹ 4: کاشتر صوفی شاعری ہند ترییم دور  
وہاب کھار، واز محمود، صد میر تہ احد زرگر  
نصابی کتاب: کاشتر شاعری ہند انتخاب (شعبہ کشمیری)

امدادی کتابچہ:

- 1- صوفی شاعری جلد: ۱، ۲ (موتی لال ساقی / کلچرل اکیڈمی)
- 2- صوفی شاعری (امین کامل جلد اکھ تہ ز)
- 3- تصوف اکھ تعارف (جی ایم شاد)
- 4- کاشتر صوفی شاعر (امین کامل)
- 5- کلیات رحیم صاب (محفوظہ جان)
- 6- کلیات سوچھ کرا ل (محفوظہ جان)

- 7- کلیات نعمہ صائب (محفوظہ جان)
- 8- کشمیری زبان اور شاعری (عبدالاحد آزاد)
- 9- کاشتر ادبگ توارنخ (ناجی منور، شفیع شوق)
- 10- سریت تہ ادب (انہار) شعبہ کشمیری
- 11- کاشتر زبان تہ ادبگ توارنخ (شفیع شوق)
- 12- کلیات احمد بو آری (محفوظہ جان)
- 13- کشیر ہندی مذہب (محفوظہ جان)
- 14- صوفی شاعری (خصوصی شمارہ انہار) شعبہ کشمیری

SEMESTER-I

## شراہمہ صدی پٹھ کنوہمہ صدی تام کاشر شاعری

(Kashmiri Poetry from 16th to 19th Century)

Course Code: KMR23105DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand the relevance of common idiom in poetry.
2. to know the social and literary factors for the change of idiom.
3. to have a comprehensive study of the poets prescribed.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understanding the importance of common speech in literature.
2. reflection of change from archaism to contemporary language.
3. positive approach to life in poetry.

SEMESTER-I

## شراً ہمہ صدی پٹھ کنوہمہ صدی تام کا شرشاعری

(Kashmiri Poetry from 16th to 19th Century)

Course Code: KMR23105DCE

- یونٹ 1: لگہ زبانہ ہند محاورہ  
یونٹ 2: حبہ خاتون: زمانہ، حیات تہ شاعری  
یونٹ 3: محمود گامی: زمانہ، حیات تہ شاعری  
یونٹ 4: رسول میر: زمانہ، حیات تہ شاعری

امدادی کتابہ:

- 1- کشمیری زبان اور شاعری جلد ۲، ۳ (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)
- 2- حبہ خاتون (امین کامل)
- 3- کلیات رسول میر (محمد یوسف ٹینگ، کلچرل اکیڈمی)
- 4- کلیات محمود گامی (ناجی منور، کلچرل اکیڈمی)
- 5- محمود گامی (غلام نبی خیال، کلچرل اکیڈمی)
- 6- سنگلاب (کاشرڈیپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 7- کلیات رسول میر (جی ایم شاد)
- 8- ادبی اصطلاح (غلام نبی فراق)
- 9- انہار (مشرقی شعری جمالیات) شعبہ کشمیری



SEMESTER-I

## عقيدتى شاعرى

(Devotional Poetry)

Course Code: KMR23106DCE

### Course Objectives:

*The course paper aims at making the students able:*

1. to understand the significance of devotional poetry in social coherence.
2. to know the devotional poetry and individual ethical norms.
3. to understand the idiom of devotional poetry illustrations.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. collective ways of life.
2. social aspirations and celebration of man in moral framework.
3. various lyrical forms of devotional poetry.

SEMESTER-I

## عقیدتی شاعری

(Devotional Poetry)

Course Code: KMR23106DCE

- یونٹ 1: عقیدتی شاعری: تعارف
- یونٹ 2: گوڈ دورچہ کاشتر شاعری منز عقیدتی شاعری ہندی نمونہ
- یونٹ 3: کاشتر نعتیہ شاعری: محمود گامی، عبدالاحد نادم، ناظم، فاضل تہ حقانی
- یونٹ 4: کاشتر لیلا: کرشن جورازدان، پرکاش رام، ویشنوکول تہ پرمانند

نصاب: نور آگر: کاشتر حصہ (کلچرل اکیڈمی)، کاشتر لیلا (ساہتیہ اکادمی)

امدادی کتابہ:

- 1- کلیات نادم (رشیدنازکی: کلچرل اکیڈمی)
- 2- آواز دوست (غلام رسول نازکی)
- 3- انہار: نعتیہ نمبر (کاشتر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 4- کشمیری زبان اور شاعری (عبدالاحد آزاد)
- 5- تعلیمات شیخ العالم (اسد اللہ آفاقی)
- 6- کاشتر لیلا (رتن لال تلاشی) ساہتیہ اکیڈمی
- 7- صحیفہ نور (غلام نبی گوہر)
- 8- ذکر حبیب (رشیدنازکی)
- 9- حیاۃ النبی (شمس الدین احمد)

SEMESTER-I

## فنکشنل کشمیری

(Functional Kashmiri)

Course Code: KMR23107DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to know the use of computer in composing.
2. to understand the use of inpage.
3. to understand the the importance and nature of unicode for Kashmiri.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. skill enhancement of students and the use of keyboards for Kashmiri.
2. transliteration of Kashmiri sounds; consonants and vowels.
3. popularising Kashmiri computer composing for employability in the market.

SEMESTER-I

## فنکشنل کشمیری

(Functional Kashmiri)

Course Code: KMR23107DCE

- یونٹ 1: کاشری مصمته: بنیادی زان  
یونٹ 2: کاشری مصوتہ: بنیادی زان  
یونٹ 3: ان پیج: زان  
یونٹ 4: یونی کوڈتہ امیگ ورتاؤ

امدادی کتابہ:

- 1- کاشری زبانی ہنز بناوٹ (انہار)
- 2- گریرین نمبر (انہار)
- 3- کاشرنتر (انہار)
- 4- اردو املا (گویی چند نارنگ)

5. Readings for Writers by I.J. Pay Macmillan

## SEMESTER-II

## SEMESTER-II

## Core Papers

Course Code: KMR23201CR	افسانہ تہ عصری زندگی ☆
Course Code: KMR23202CR	بیانیہ شاعری: بزمیہ مثنوی ☆
Course Code: KMR23203CR	ادبی تنقید: نظریہ تہ اصول ☆

## Disciplinary Centric Electives

Course Code: KMR23204DCE	کشمیر ہند ثقافتی تواریخ ☆
Course Code: KMR23205DCE	کاشٹریک ساخت ☆
Course Code: KMR23206DCE	کاشٹریس منزظنر و مزاج ☆
Course Code: KMR23207DCE	محمود گامی تہ رسول میر ☆

SEMESTER-II

## افسانہ تہ عصری زندگی

(Reflection of Contemporary Life in the Short Story)

Course Code: KMR23201CR

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to analyse the Kashmiri short story in terms of post independence Kashmir society.
2. to study the influence of modern ways of life and its reflection in the short story.
3. to understand the intellectual challenges in the last 70 years in the Kashmiri short story.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understanding the changing cultural patterns in post-1947 society.
2. influence of western material culture.
3. how the short story is a faithful reflection of Kashmiri life.

SEMESTER-II

## افسانہ تہ عصری زندگی

( Reflection of Contemporary Life in the Short Story)

Course Code: KMR23201CR

- یونٹ 1: افسانگ فن: امکو ترکیبی جز تہ ہتی انہار
- یونٹ 2: سوم ناتھ زتشی، اختر محی الدین، امین کامل، ہنسی نردوش
- یونٹ 3: ہری کرشن کول، ہردی کول بھارتی تہ تشکر رینہ
- یونٹ 4: رتن لال شانت، فاروق مسعودی، بشیر اختر تہ گلشن مجید
- نصابی کتاب: افسانہ مجموعہ (کاشٹر ڈپارٹمنٹ) عصری ہندوستانی افسانہ، شفیع شوق (ساہتیہ اکادمی)
- امدادی کتاب:

- 1- افسانہ کیا گوو (رتن لال شانت)
- 2- کاشٹر افسانہ: تیلمہ آرتہ پگاہ (رتن لال شانت)
- 3- کاشٹر افسانہ (رتن لال شانت)
- 4- کاشٹر افسانہ از (شفیع شوق)
- 5- کاشٹر افسانہ: منزل تہ منار (رتن لال شانت)
- 6- اردو کاشٹر افسانہ (محفوظہ جان)
- 7- افسانہ کی حمایت میں (شمس الرحمن فاروقی)
- 8- کشمیری فکشن اور ڈراما (مجید مضمیر)

9. The Lonely Voices by Frank O'Connor

10. Short Fiction, Classic & Contemporary by Charles H. Bohner

11. Grammar of Narrative by Ion Booth

SEMESTER-II

## بیانیہ شاعری: بزمیہ مثنوی

( Narrative Poetry: Mathnavi)

Course Code: KMR23202CR

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand significance of myth in narrative poetry.
2. to study romance and fiction in narrative poetry.
3. to study the translation and adaptation of mathnavi.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understanding the influence of persian poetry in the development of mathnavi.
2. the classical norms of diction.
3. changes in style in accordance with the nature of theme.



SEMESTER-II

## بیانیہ شاعری: بزمیہ مثنوی

(Narrative Poetry: Mathnavi)

Course Code: KMR23202CR

- یونٹ 1: مثنوی ہند فن تہ امکو مختلف قسم
- یونٹ 2: کاشر مثنوی ہند ابتدا ی دور: میر عبداللہ بہتی (سنگتراش)
- ہی مال ناگر رے (ولی اللہ متو)
- یونٹ 3: یوسف ایجا (محمود گامی)
- یونٹ 4: گلریز (مقبول شاہ کراہ و آری)

امدادی کتابچہ:

- 1- لولہ مثنوی نمبر (شیراز: کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشر شاعری ہند انتخاب (شعبہ کشمیری)
- 3- کاشر مثنوی یہ: اکھتجزیاتی مطالعہ (محفوظہ جان)
- 4- محمود گامی (غلام نبی خیال)
- 5- کلیات مقبول شاہ کراہ و آری (کلچرل اکیڈمی)
- 6- کلیات محمود گامی (کلچرل اکیڈمی)
- 7- ہندوستانی قصوں سے ماخوذ مثنویاں (گوپی چند نارنگ)
- 8- گلریز (محمد یوسف ٹینگ) کلچرل اکیڈمی
- 9- کلیات میر عبداللہ بہتی (ناجی منور)
- 10- ہی مال ناگر رے (ولی اللہ متو) کلچرل اکیڈمی

SEMESTER-II

## ادبی تنقید: نظریہ تہ اصول

(Theories and Principles of Literary Criticism)

Course Code: KMR23203CR

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to get aware of the theories of literary criticism.
2. to understand the forms and style of creative literature.
3. to study the impact of western thought of aesthetics.
4. to understand the imagination and literary expression.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. enabling the students to understand the universals of creativity from Greek to modern time.
2. structural changes in the literature under the influence of critical thought.
3. understanding various ideas of beauty, sublime and rhetoric.

SEMESTER-II

## ادبی تنقید: نظریہ تہ اصول

(Theories and Principles of Literary Criticism)

Course Code: KMR23203CR

- یونٹ 1: افلاطون تہ ارسطو  
 یونٹ 2: لونجائنس تہ ہورس  
 یونٹ 3: ورڈس ورتھ تہ کولرج  
 یونٹ 4: ایلپٹ تہ رچرڈس

امدادی کتابہ:

1- ادبی تنقید جلد: ۱، ۲ (انہار)

2- کہوٹ (رحمان راہی)

3- زبان تہ ادب (شفیع شوق)

4. Literary Criticism: A Short Story by Wimsatt & Brooks
5. Critical Approaches to Literature by David Daiches
6. The Making of Literature by Scott-James
7. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements  
(ed. William J. Handy & Max West Brook)
8. Readings by Majrooh Rashid
9. To criticize the critic: T.S.Eliot
10. Colridge on Imagination: Wordsworth

SEMESTER-II

## کشمیر ہند ثقافتی تواریخ

(Cultural History of Kashmir)

Course Code: KMR23204DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to have the knowledge of changing values of culture.
2. to understand various aspects viz, architecture, calligraphy, handicrafts, medicine.
3. to study the reflection of tangible culture on Kashmiri literature.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. introduction to the rich cultural heritage of Kashmir.
2. understanding the dynamics of culture with relation to economic conditions.
3. ecological influence of knowing diet , clothes and rituals.

SEMESTER-II

## کشمیر ہند ثقافتی تواریخ

(Cultural History of Kashmir)

Course Code: KMR23204DCE

- یونٹ 1: کشمیر ژوڈا اہمہ صدی بڑ ونہہ (فن تعمیر، علم تہ ادب)
- یونٹ 2: سلاطین ہند دور پچ کشمیر (صنعت و حرفت تہ فنون لطیفہ)
- یونٹ 3: کشمیر مغلو پٹھ ڈو گرو رس تام
- یونٹ 4: کاشمر رسم تہ رواج

امدادی کتابہ:

- 1- کشمیر (سون ادب، کلچرل اکادمی)
- 2- کاشمر ہن ہن ہندی رسم تہ رواج (سوم ناتھ پنڈت) شعبہ کشمیری
- 3- کاشمر ہن مسلمان ہندی رسم تہ رواج (غلام محمد خان) شعبہ کشمیری
- 4- تحقیق (ارجن دیو مجبور)
- 5- کشمیر تہ کاشمر تہذیب (اومکار کول، لیتا ہنڈو)
- 6- آگر نیب (موتی لال ساقی)
- 7- کشمیر ہندی مذہب (محفوظ جان)
- 8- کاشمر انسائیکلو پیڈیا: فائل (کلچرل اکادمی)

9. Kasheer by G.M.D Sufi

10. Kashmir Under Sultans ( Mohibbul Hasan )

SEMESTER-II

## کاشتریک ساخت

( Structure of the Kashmiri Language)

Course Code: KMR23205DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand phonotics and phonology.
2. to know the rudments of Kashmiri morphology.
3. to study morpho-phonemic changes .
4. to analyse Kashmiri sentence structure with emphasis on SVO pattern.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understanding unique nature of Kashmiri sounds; consonants and vowels.
2. change of words in relation to case, gender, number.
3. basic sentence patterns.

SEMESTER-II

## کاشتریک ساخت

( Structure of the Kashmiri Language )

Course Code: KMR23205DCE

- یونٹ 1: کاشتر صوتیات: آوازیات تہ صوتیات  
 یونٹ 2: کاشتر مارفیمیات  
 یونٹ 3: صوتی- مارفیمی بدلاو  
 یونٹ 4: جملیات

امدادی کتابچہ:

- 1- کاشتریک گرامر (شفیع شوق)
- 2- کاشتر گرامر (نشاط انصاری)
- 3- انہار: کاشتر زبانی ہنز بناوٹ (کاشتر ڈیپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 4- کاشتر زبان: اکھ گرامری وہنہ (رتن لال تلاشی، عادل کاک)

7. Aspects of Kashmiri Grammar by O.N. Koul
8. Linguistics Survey of India, Volume 8, Part II by George Abraham Grierson
9. Linguistic Studies in Kashmiri by O.N. Koul

SEMESTER-II

## كاشرس مشرطنزومزاح

( Satire and Homour in Kashmiri Literature)

Course Code: KMR23206DCE

### Course Objectives:

*The course paper aims at making the students able:*

1. to understand social realism as a source of humour.
2. to use satire as a tool to appreciate moral and cultural values.
3. to analyse satire as a tool of social reform.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. the latent potential of humour in day to day life.
2. use of various satirical devices; irony, lampoon, paradox, hyperbole.
3. satire as a medium of social change.



SEMESTER-II

## کاشرس مشرطنزومزاح

( Satire and Homour in Kashmiri Literature)

Course Code: KMR23206DCE

- یونٹ 1: طنز تہ مزاح: تعارف تہ توضیح
- یونٹ 2: کاشرس ادبس مشرطنز تہ مزاح توارتخ
- یونٹ 3: گرآسی نامہ، پھرآسی نامہ، ملہ نامہ تہ پیر نامہ، معافی نامہ، قصیدہ بشان جم تہ آزادی
- یونٹ 4: افسانہ: دیوتاتہ ڈان، دنہ وزن، سوال چھ کلک، اکھ صاب تہ بیا کھ صاب، بب جی

امدادی کتابچہ:

- 1- طنز تہ ظرافت (سیدرسول پونپر، کشمیری ڈیپارٹمنٹ)
- 2- طنز تہ ظرافت (کلچرل اکیڈمی)
- 3- اسن تراہیہ (کشمیری ڈیپارٹمنٹ)

SEMESTER-II

## محمود گامی تہ رسول میر

( Contribution of Mehmood Gami and Rasool Mir)

Course Code: KMR23207DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand major literary trends in the 19th century.
2. to study the experiments in genres of Gazal and Mathnavi.
3. to study Mehmood Gami's contribution on introducing persian idiom and legends.
4. Rasool Mir's metaphor and diction.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. helping students appreciate the niceties of the gazal and mathanavi.
2. recurring themes of narrative poetry.
3. the role of following the models in Kashmiri poetry.

SEMESTER-II

## محمود گامی تہ رسول میر

( Contribution of Mehmood Gami and Rasool Mir)

Course Code: KMR23207DCE

- یونٹ 1: محمود گامی: زمانہ تہ حیات  
 یونٹ 2: محمود گامی: بحیثیت وژن تہ غزل گو  
 یونٹ 3: رسول میر تہ تہندی ہم عصر  
 یونٹ 4: رسول میر نہ غزل گو فن

امدادی کتابہ:

- 1- محمود گامی (خاص نمبر انہار)
- 2- کلیات محمود گامی (کلچرل اکیڈمی)
- 3- سون ادب، زبان تہ ادب (کلچرل اکیڈمی)
- 4- کلیات رسول میر (کلچرل اکیڈمی)
- 5- رسول میر: مونوگراف (غلام رسول ملک)

## SEMESTER-III

## Core

Course Code: KMR23301CR

☆ رزمیہ مثنوی

Course Code: KMR23302CR

☆ جدید شاعری

Course Code: KMR23303CR

☆ تقابلی ادب

Course Code: KMR23304CR

☆ مہجور: تفصیلی مطالعہ

## Disciplinary Centric Elective

Course Code: KMR23305CR

☆ نو و تنقید

Course Code: KMR23306CR

☆ ناول

Course Code: KMR23307CR

☆ لکہ ادب

Course Code: KMR23308CR

☆ کائنات منظر حقیقت پسندی

SEMESTER-III

## رزمیہ مثنوی

( Razmiya Masnavi )

Course Code: KMR23301CR

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to acquaint students with the principles of epic and its literary significance.
2. to make students familiar with the history of epic poetry.
3. to make students able to explore the possibilities and limitations of the Kashmir translations of Persian epic.
4. to highlight cultural background of Shahnama and Samnama.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. grandeur of thought and style in narrative poetry.
2. use of metaphor and exaggeration.
3. depiction of combat scenes in the prescribed epics.

SEMESTER-III

## رزمیہ مثنوی

( Razmiya Masnavi )

Course Code: KMR23301CR

- یونٹ 1: رزمیہ مثنوی: اسلوب، ٹیکنیک تہ پس منظر  
یونٹ 2: کاشرس مثنوی مثنوی کشمیر ہند تواریخ  
یونٹ 3: کاشرس مثنوی شاہنامہ (وہاب پرے حاجی)  
یونٹ 4: کاشرس مثنوی سامنامہ (لکھمن جو بلبل)

امدادی کتابہ:

- 1- شیراز جنگنامہ نمبر (کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشرس مثنوی یہ (محفوظ جان)
- 3- کاشرس مثنوی یہ: اکھ تجزیاتی مطالعہ (محفوظ جان)
- 4- شاہنامہ وہاب (کلچرل اکیڈمی)
- 5- ہندوستانی قصوں سے ماخوذ مثنویاں (گوپن چند نارنگ)
- 6- سام نامہ (مرتب غلام نبی خیال: کلچرل اکیڈمی)
- 7- سام نامہ (لکھمن جو بلبل)
- 8- شاہنامہ (وہاب پرے)

SEMESTER-III

## جديءشاعرى

( Modern Poetry )

Course Code: KMR23302CR

### Course Objectives:

*The course paper aims at making the students able:*

1. to discuss intellectual background of modernism.
2. to introduce them to the themes of aelination.
3. to acquaint them with technical innovations and influence of western literature.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. appreciating relation between tradition and modernism.
2. critical discussion about Kashmiri modern poetry.
3. analysis of western influences on Kashmiri literature.

SEMESTER-III

## جدید شاعری

( Modern Poetry)

Course Code: KMR23302CR

- یونٹ 1: جدیدیت: فکری پس منظر
- یونٹ 2: جدید کاشتہ نظم: ٹیکنیک تہ تجربہ
- یونٹ 3: جدید کاشتہ غزل: موضوع، ٹیکنیک تہ تجربہ
- یونٹ 4: کاشتہ س منز آزاد تہ نثری نظم: موضوع، ٹیکنیک تہ تجربہ

نصائی کتاب: کاشتہ شاعری ہند انتخاب (کاشتہ ریپارٹمنٹ)

امدادی کتاب:

1- جدید کاشتہ شاعری (حامی کشمیری)

2- شعر شناسی (رحمان راہی)

3- عصری کاشتہ شاعری (مجروح رشید)

4- کہوٹ (رحمان راہی)

5- جدیدیت کی فلسفیانہ اساس (شمیم حنفی)

6- نظم جدید کی کروٹیں (وزیر آغا)

7- زبان تہ ادب (شفیع شوق)

8. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements (William J. Handy and Max West Brook)

9. Modern Literary Theory by Patricia Waugh

10. Readings by Prof. Majrooh Rashid



SEMESTER-III

## تقابلى ادب

(Comperative Literature)

Course Code: KMR23303CR

### Course Objectives:

*The course paper aims at making the students able:*

1. to discuss the universals of literature.
2. to acquaint them with the theory and practice of Inter-Disciplinarity.
3. to Understand relevance of comperative literature as a discipline of knowledge.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understanding cultural and educational contacts in creative literature.
2. literary standards of local and native elements.
3. common theoritical background of literature in Indian Languages

SEMESTER-III

## تقابلی ادب

(Comperative Literature)

Course Code: KMR23303CR

یونٹ 1: تقابلی ادب: مختلف نظریہ

یونٹ 2: اسلؤ بیات

یونٹ 3: کلاسیکیت تہ رؤمانیت

یونٹ 4: فصاحت تہ بلاغت

امدادی کتابہ:

1- تقابلی ادب جلد اکھ تہ ز (انہار، خاص شمار) شعبہ کشمیری

2- زبان تہ ادب (شفیع شوق) شعبہ کشمیری

3- انہار تنقید نمبر اکھ تہ ز (شعبہ کشمیری)

4. Theory of Literature by Rene Wellek & Austin Warren
5. The Concept of Comparative Literature by Rene Wellek
6. Comparative Literature by Henry Gifford
7. Comparative Literature by Bijay Kumar Das
8. Kashmiri Culture & Literature by G.R. Malik (Dept of Kashmiri)

SEMESTER-III

## مہجور: تفصیلی مطالعہ

(Mehjoor: A Study in Depth)

Course Code: KMR23304CR

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand Mehjoor as the representative of his times.
2. to acquaint them with cross currents of post-independence intellectual background in Mehjoor's poetry.
3. to know Mehjoor as a marked departure from lyrical poetry.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. relevance of contemporary times in Mehjoor's poetry.
2. influence of Mehjoor on his contemporaries.
3. elements of poetic style introduced by Mehjoor.

SEMESTER-III

## مہجور: تفصیلی مطالعہ

(Mehjoor: A Study in Depth)

Course Code: KMR23304CR

- یونٹ 1: مہجور: زندگی تہ زمانہ
- یونٹ 2: مہجور فی سیاسی تہ وطنی شاعری
- یونٹ 3: مہجور فی رؤمانی شاعری
- یونٹ 4: مہجور نہ شاعری ہنزہی حیثیت

امدادی کتابچہ:

- ۱۔ کلیات مہجور، کلچرل اکیڈمی
- ۲۔ شیرازہ۔ مہجور، (اردو) کلچرل اکیڈمی
- ۳۔ شیرازہ۔ مہجور، (کشمیری) کلچرل اکیڈمی
- ۴۔ کاشر ادبک تواریخ، کاشر ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر
- ۵۔ عصری کاشر شاعری، مجروح رشید

6. Readings by Majrooh Rashid

SEMESTER-III

## نو و تنقید

( New Criticism )

Course Code: KMR23305DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand Western critical methods of analysis in literature.
2. to acquaint with the introduction of linguistic theories with special reference to creative literature.
3. to know the basics of formalism and structuralism.
4. to have comprehensive knowledge of Post-Modernism and Post-Structuralism.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. impact of new criticism in understanding universals of literature.
2. general awareness about the changing theoretical approaches to language and literature.
3. Post-Modernism as a literary theory with relation to native literature.

SEMESTER-III

## نو و تنقید

( New Criticism )

Course Code: KMR23305DCE

- یونٹ 1: نو و تنقید: تعارف تہ توضیح
- یونٹ 2: ہیئت پسندی تہ آرکی ٹائپ
- یونٹ 3: لسانی ساختیات تہ ساختیاتی تنقید
- یونٹ 4: پس ساختیات تہ مابعد جدیدیت

امدادی کتابچہ:

- 1- کہوٹ (رحمان راہی)
- 2- زبان تہ ادب (شفیع شوق)
- 3- انہار: تقابلی ادب نمبر 1 تہ 2
- 4- ساختیات پس ساختیات اور مشرقی شعریات (گوبی چند نارنگ)

5. New American Criticism by W.E. Sutton
6. Modern Literary Theory by Patricia Waugh
7. The Making of Literature by Scott-James
8. Critical Approaches to Literature by David Daiches
9. The Making of Literature by Scott-James
10. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statement(ed. William J.Handy & Max West Brook)

SEMESTER-III

## ناول

( Novel )

**Course Code: KMR23306DCE**

### **Course Objectives:**

*The course paper aims at making the students able:*

1. to understand novel as a distinct form of narrative prose.
2. to know origin and development of novel.
3. to have Critical appreciation of the novels prescribed.

### **Learning Outcomes:**

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. relation between society and novel.
2. changing social and cultural background in Kashmiri novel.
3. narrative techniques of the novel.

SEMESTER-III

## ناول

( Novel )

Course Code: KMR23306DCE

- یونٹ 1: ناول: آغاز تہ ارتقا تہ ترکیبی جز
- یونٹ 2: اکھ دور (بنسی نردوش)
- یونٹ 3: شین تہ وتہ پود (پران کشور)
- یونٹ 4: چنرتہ پاپ (غلام نبی گوہر)

امدادی کتابچہ:

- 1- ناول کیاہ گئیہ؟ (موتی لال ساتی)
- 2- اکھ دور (بنسی نردوش)
- 3- شین تہ وتہ پود (پران کشور)
- 4- چنرتہ پاپ (غلام نبی گوہر)

5. Aspect of Novel by E.M. Forster
6. The Craft of Fiction by Percy Lubbock
7. Language of Fiction by David Lodge
8. Linguistics and the Novel by Roger Fowler
9. Rise of Novel by Ian Watt



SEMESTER-III

## لکھ ادب

( Folk Literature )

Course Code: KMR23307DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand basic facets of folk literature as distinguished from textual literature.
2. learn oral cultures in folk literature.
3. to use folk technique in modern literature

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understand creative process of folk literature.
2. how folk literature emerges as a universal form of literature.
3. understand the use of legends, myths and archetypes in Kashmiri folk literature.

SEMESTER-III

## لکھ ادب

( Folk Literature )

Course Code: KMR23307DCE

- یونٹ 1: لکھ ادب: مختلف نظریات تہ ذاً اثر
- یونٹ 2: کاشرس لکھ ادبس یورپی محققن ہند دیبت
- یونٹ 3: لکھ ادب تہ سماجیاتی مطالعہ
- یونٹ 4: لکھ باوژ، تخلیقی ادبس منز لکھ ادبکو ورتاؤ

امدادی کتابہ:

- 1- کاشرس لکھ با تھ: ساری شمار (کلچرل اکیڈمی)
- 2- انہار: لکھ ادب نمبر (کاشرس ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 3- ہمارا ادب: لوک ادب نمبر (کلچرل اکیڈمی)
- 4- کاشرس دہچتر (ناظر کولگامی) کلچرل اکیڈمی
- 5- آلو: نوک لور نمبر (جموں کشمیر انفارمیشن ڈپارٹمنٹ)

6. Aspects of Folklore (CCAS: Kashmir University)

7. Kashmiri Folklore: A Study in Historical Perspective by Farooq Fayaz

8. Folktales of Kashmir by Hinton Knowles

9. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements (ed. William J. Handy &amp;

Max West Brook)

SEMESTER-III

## کاشرس مثر حقیقت پسندی

( Realism in Kashmiri Literature )

Course Code: KMR23308DCE

**Course Objectives:***The course paper aims at making the students able:*

1. to understand realism as an approach to social forces.
2. to know how realism originated with the emergence of middle class.
3. to acquaint with class consciousness and realism.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. social consciousness and economic conditions.
2. Novel and Short-Story as the representative forms of realistic literature.
3. Post-Independence social and economic conditions and Kashmiri literature.

SEMESTER-III

## کاشرس منز حقیقت پسندی

( Realism in Kashmiri Literature )

Course Code: KMR23308DCE

- یونٹ 1: حقیقت پسندی: تعارف تہ کاشرس منز حقیقت پسندی ہندا ابتدا
- یونٹ 2: حقیقت پسند شاعری (غزل تہ نظم)
- یونٹ 3: حقیقت پسند نثر (افسانہ تہ ناول)
- یونٹ 4: حقیقت پسندی تہ ادبی تنقید

امدادی کتابچہ:

- 1- کاشر ادبک توارنخ (ناجی منور، شفیع شوق)
- 2- کہوٹ (رحمان رأ ہی)
- 3- تلاش (محمد یوسف ٹینگ)
- 4- شش رنگ (محمد یوسف ٹینگ)
- 5- کاشر نثر ک تعمیر کار (مشعل سلطانپوری)

6. A History of Kashmiri Literature by T.N. Raina

## SEMESTER-IV

## Core

Course Code: KMR23401CR	لسانیات	☆
Course Code: KMR23402CR	عملی تنقید	☆
Course Code: KMR23403CR	ترجمک فن	☆
Course Code: KMR23404CR	عبدالاحد آزاد: تفصیلی مطالعہ	☆

## Disciplinary Centric Elective

Course Code: KMR23405DCE	ڈراما	☆
Course Code: KMR23406DCE	نثر لیکھنگ فن	☆
Course Code: KMR23407DCE	غار افسانوی نثر	☆
Course Code: KMR23408DCE	کاشترچ لغت سازی	☆

SEMESTER-IV

## لسانيات

( Linguistics )

Course Code: KMR23401CR

### Course Objectives:

*The course paper aims at making the students able:*

1. to understand linguistics as departure from traditional grammar.
2. to acquaint traditional grammar as a universal approach to language.
3. to know basic tenants of structuralism and post structuralism.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. language as a subject of analysis.
2. different schools of linguistics.
3. learning tools of linguistics
4. levels of linguistic analysis: Phonetics, morphology and syntax.

SEMESTER-IV

## لسانیات

( Linguistics )

Course Code: KMR23401CR

- یونٹ 1: لسانیات: تعارف تہ توضیح  
یونٹ 2: ریوایتی گرامر  
یونٹ 3: ساختیات  
یونٹ 4: پس ساختیات

امدادی کتابچہ:

- 1- نظریاتی لسانیات (انہار: 2008)  
2- کاشریک گرامر (شفیع شوق)

3. Introduction to Theoretical Linguistics by John Lyons
4. Language by Bloomfield
5. A Course in Modern Linguistics by C.F. Hockett
6. The Philosophy of Grammar by Otto Jespersen
7. Foundations of General Linguistics by Martin Alkinson, David Krbyand and Iggy Roca

SEMESTER-IV

## عملى تقيد

( Practical Criticism )

Course Code: KMR23402CR

### Course Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to learn methods of literary appreciation in prose and poetry.
2. to familiarize with thematic and stylistic features of poetry.
3. to understand discourse analyses of a given text in prose.
4. to understand basics of prosody.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. importance of text.
2. use of figures speech like metaphor, simile, paradox etc.
3. application of Persian prosody in Kashmiri poetry.



SEMESTER-IV

## عملی تنقید

( Practical Criticism )

Course Code: KMR23402CR

- یونٹ 1: عملی تنقیدک تاریخی ارتقا
- یونٹ 2: شاعری ہند تنقید: دینہ آمرتہ گنہ نظمہ پٹھ تنقید
- یونٹ 3: نثرک تنقید: دینہ آمرتہ گنہ نثر پارک (افسانگ)
- یونٹ 4: عروض: بنیادی تصور (کینہہ مقبول بحر)
- فارسی عروضک اطلاق کا شرس پٹھ
- امدادی کتابہ:

- 1- شعر شناسی (رحمان راہی)
- 2- کاثر شاعری تہ وزنک صورتحال (رحمان راہی)
- 3- زبان تہ ادب (شفیع شوق)
- 4- کہوٹ (رحمان راہی)
- 5- پر نیہ پتہ (غلام نبی فراق)
- 6- عصری کاثر شاعری (مجروح رشید)
- 7- کاثر شاعری تہ بلاغت (غلام نبی ناظر)
- 8- درس بلاغت (شمس الرحمان فاروقی)
- 9- کاثر شاعری تہ عروض (رفیق راز)

SEMESTER-IV

## ترجمك فن

( Art of Translation)

Course Code: KMR23403CR

### Course Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to understand the importance of translation for the development of literature.
2. to acquaint principles of translation.
3. to understand the importance of cultural background in translation.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. the beauty of translation .
2. promotion of cross cultural awareness.
3. understanding of world classics through translation.

SEMESTER-IV

## ترجمہ فن

( Art of Translation)

Course Code: KMR23403CR

- یونٹ 1: ترجمہ ضرورت، نظریہ تہ طریقہ کار
- یونٹ 2: کاتھرس منتر ترجمہ کاری ہندارتقا
- یونٹ 3: ایڈیٹس (سفولیز) ڈرامہک ترجمہ
- کنگ لیر (شیکسپیر) ڈرامہک ترجمہ
- یونٹ 4: مرن: ایوان ایچن (ٹالسٹاے) ناولہ ہند ترجمہ
- ودرنگ ہائیس (املی بروٹے) ناولہ ہند ترجمہ

امدادی کتابہ:

1- ترجمہ فن (انہار 2006ء)

2- ترجمہ کی تاریخ

3- رنگ نظرن ہند (غلام نبی فراق)

4- ریاست (اقبال نازکی)

5- ترجمہ کافن (قمر ریس)

6. Towards a Science of Translation by E.A. Nida

7. Approaches to Literary Translation by G.R. Malik &amp; M. Amin

8. The Art of Translation by Theodore Savye

SEMESTER-IV

## عبدالاحد آزاد: تفصیلی مطالعہ

( Abdul Ahad Azad: A Study in Depth)

Course Code: KMR23404CR

**Course Objectives:***This course paper aims at making the students able:*

1. to Know Azad as a precursor of new sensibilities.
2. to have understanding of times and mileu of Azad .
3. to explore Azad as a literary critic.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. Azad's time through poetry.
2. relevance of Azad in contemporary times.
3. Azad as a founder of literary criticism in Kashmiri.

SEMESTER-IV

## عبدالاحد آزاد: تفصیلی مطالعہ

( Abdul Ahad Azad: A Study in Depth)

Course Code: KMR23404CR

- یونٹ 1: آزاد: حیات تہ حال و احوال
- یونٹ 2: آزاد فی رومانی شاعری
- یونٹ 3: آزاد فی انقلا بی شاعری
- یونٹ 4: عبدالاحد آزاد بحیثیت: محقق تہ نقاد

امدادی کتابچہ:

- 1- کلیات عبدالاحد آزاد
- 2- شیرازہ نمبر، عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی
- 3- شیرازہ (اردو) عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی
- 4- کاشر ادبک تواریخ، کاشر ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر
- 5- عصری کاشر شاعری، مجروح رشید

6. Readings by Majrooh Rashid

SEMESTER-IV

ڈراما

( Drama )

Course Code: KMR23405CR

**Course Objectives:**

*This course paper aims at making the students able:*

1. to aquiant with elements of Drama.
2. to understand folk theatre and drama, difference and continuation.
3. to know electronic media and kashmiri drama.

**Learning Outcomes:**

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. appreciation of drama as a literary genre.
2. characterization and plot in drama.
3. use of living language in drama
4. use of new techniques in drama.

SEMESTER-IV

ڈراما

( Drama )

Course Code: KMR23405CR

یونٹ 1: ڈراما: فن تہ ترکیبی جز

یونٹ 2: کاتھرس منز ڈرامہک ابتدائے ارتقا

لکھ پاتھر: ابتدائے ارتقا

ریڈیو، ٹیلی ویژن تہ سٹیج ڈراما

یونٹ 3: ژھائے تہ سیاہ

یونٹ 4: نائک گرو بند

امدادی کتابچہ:

1- ژھائے (موتی لال ساقی)

2- سیا (علی محمد لون)

3- نائک گرو بند (ہری کرشن کول)

4- لکھ پاتھر (محمد سبحان بھگت)

6- کشمیری فلشن اور ڈراما (مجید مضمیر)

7. Drama by J.B. Watson

8. Shakespearean Tragedy by A.C. Bradley

9. Anatomy of Drama by Marjorie Boulton

10. The Bedford Introduction to Drama by Lee A. Jacobs

11. The Wheel of Fire by Wilson Knight

SEMESTER-IV

## نثر ليكهنك فن

( The Art of Prose Writing )

Course Code: KMR23406DCE

### Course Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to enhance their skill in writing communicative prose.
2. to introduce them to the standards of desertation writing/research articles.
3. to enable them to write for media.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. standardization of prose writing.
2. introduction to style sheet.
3. use of Kashmiri for vocational prose and skill development.



SEMESTER-IV

## نثر لیکھنگ فن

( The Art of Prose Writing )

Course Code: KMR23406DCE

- یونٹ 1: نثر: خاصیت و قسم
- یونٹ 2: مضمون تہ ایسے یگو بنیادی لوازمات، ہشتر تہ بدین
- یونٹ 3: تحقیقی تہ تنقیدی مقالن ہندی اصول
- یونٹ 4: صحافتی نثر

امدادی کتابچہ:

- 1- تحقیق تہ امکو اصول (انہار)
- 2- کاشر نثر (انہار)
- 3- تحقیق تہ تنقید نمبر (ثقافت)

4. Readings for Writers by I.J. Pay Macmillan
5. The Problem of Style by Middleton Murray
6. Literature by Robert Di Yanni

SEMESTER-IV

## غآرافسانوى نثر

( Non Fictional Prose )

Course Code: KMR23407DCE

### Course Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to aquiant with the origin and development of non fictional prose.
2. to understand the various forms of prose writing
3. to introduce students to biographical and autobigraphical prose and travelogues.
4. to use informative prose in science writing.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. strengthen student's capacity in writing prose.
2. analysis of Kashmiri prose.
3. strengthening skills of students in writing personal narratives.

SEMESTER-IV

## غاًرافسانوی نثر

( Non Fictional Prose )

Course Code: KMR23407DCE

- یونٹ 1: کاشتر نثرک ابتدا  
یونٹ 2: کاشتر سفرنامہ  
یونٹ 3: علمی تہ سائنسی نثر  
یونٹ 4: سوانحی نثر ( میانہن تجربن ہشد داستان، میانی کتھ )

امدادی کتابہ:

- 1- نثر گوند (غلام نبی خیال، اوتار کرشن رہبر)
- 2- انہار: کاشتر نثر (کاشتر ڈپارٹمنٹ، کشمیری یونیورسٹی)
- 3- شیراز: سفرنامہ نمبر (کلچرل اکیڈمی)
- 4- زبان تہ ادب (شفیع شوق)
- 5- کہوٹ (رحمان راہی)
- 6- کاشتر سائل مینول (سی آئی آئی ایل میسور)
- 7- تلاوس الاو (مظفر خان)

8. Readings for Writers by I.J. Pay

9. The Problem of Style by Middleton Murry

10. Literature by Robert Di Yanni

SEMESTER-IV

## کاشمیری لغت سازی

( Lexicography in Kashmiri )

Course Code: KMR23408DCE

**Course Objectives:***This course paper aims at making the students able:*

1. to attain complete understanding of lexicography, its history, kinds and principles.
2. to famaliarize them with a reliable and comprehinsive account of Kashmiri as a spoken language.
3. to use lexicographical tools to check the spellings, pronunciation, usage and definition of words.
4. to have comperative study of the existing lexicons of the Kashmiri language.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. lexicography as the practice of making and editing dictionaries and other reference texts.
2. umderstanding dictionary as extremily vital to the literacy of speakers of a specific language.
3. how to use dictionary as an ample source of information about words.

SEMESTER-IV

## کاشمیری لغت سازی

( Lexicography in Kashmiri )

Course Code: KMR23408DCE

- یونٹ 1: لغت سازی: امیک تعارف تہ اصول  
 یونٹ 2: یورپین ہنر تر تیب دینہ آمہ ڈ کشنری (گریرسن تہ نولز)  
 یونٹ 3: عصری دورس منز کاشمیری لغت سازی  
 یونٹ 4: کاشمیریس منز اصطلاح سازی

امدادی کتابچہ:

- 1- کاشمیری ڈ کشنری (جلد 6-1) کلچرل اکیڈمی
- 2- اردو کشمیری فرہنگ (کلچرل اکیڈمی)
- 3- انسائیکلو پیڈیا (کلچرل اکیڈمی)
- 4- کاشمیری لغت (شفیع شوق)

5. A Dictionary of Kashmiri Language Georeg Ibrahim Greirson
6. Studies in Lexicography: Robert Bucher
7. Europeans on Kashmir: Shafi Shauq
8. Grammer & Vocabulary of the Kashmir of the Kashmiri Language: M.P Edgreth

## *Generic Electives*

### *Semester I to IV*

**Course Code: KMR23108GE**

کاشمیر زبان: رسم الخط تہ املا ☆

**Course Code: KMR23208GE**

ژودا ہمہ صدی ہنز کاشمیر شاعری ☆

**Course Code: KMR23309GE**

کاشمیر شعر صنفیہ ☆

**Course Code: KMR23409GE**

کاشمیرس منزا فسانک صورتحال ☆

SEMESTER-I

## کاشمیری زبان: رسم الخط و املا

( The Kashmiri Language: Script &amp; Orthography)

Course Code: KMR23108GE

**Learning Objectives:***This course paper aims at making the students able:*

1. to famaliarize them with Kashmiri phonemes ( Consonents & Vowels)
2. to know the orthographical standards in Kashmiri.

**Learning Outcomes:***At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. standards of Kashmiri script (spellings).
2. sentance structure of Kashmiri.

SEMESTER-I

## کاشمیری زبان: رسم الخط تہ املا

( The Kashmiri Language: Script &amp; Orthography)

Course Code: KMR23108GE

یونٹ 1: کاشمیری رسم خط

یونٹ 2: کاشمیری زبان تہ ہند املا

امدادی کتابہ:

1- کشمیری زبان اور شاعری جلد: 1 (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)

2- کاشمیری زبان تہ ادبک تواریخ (شفیع شوق)

3- کاشمیری زبان تہ ہنز بناوٹ (انہار)



SEMESTER-II

## ژودا اہمہ صدی پینز کا شرسا اعرى

( Fourteenth Century Kashmiri Poetry)

Course Code: KMR23208GE

### Learning Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to analyse the depiction of Kashmir society in fourteenth century Kashmiri poetry.
2. to know the nature of language in 14th century Kashmiri poetry.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. awareness about Kashmir poetry and the society in 14th century.
2. changing patterns of Kashmiri culture in 14th century.

SEMESTER-II

## ژوداُہمہ صدی ہنز کاثر شاعری

( Fourteenth Century Kashmiri Poetry)

Course Code: KMR23208GE

- یونٹ 1: لل دبہ: شخصیت تہ زمانہ  
یونٹ 2: شیخ العالم: شخصیت تہ زمانہ

امدا دی کتابہ:

- 1- کاثر ادبک توارخ (شفیع شوق)
- 2- لل دبہ (جیالال کول) کلچرل اکیڈمی
- 3- کلیات شیخ العالم (موتی لال ساتی)
- 4- کہوٹ (رحمان رأ ہی)
- 5- زبان تہ ادب (شفیع شوق)

SEMESTER-III

## کاشمیری شعرِ صنفیہ

( Kashmiri Poetic Genres )

Course Code: KMR23309GE

### Course Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to introduce them to the indigenous forms of Kashmiri poetry.
2. to acquaint them with salient features of mathnavi, gazal and nazam.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. understanding poetic norms viz other languages.
2. universal appreciations of poetry.

SEMESTER-III

## کاشمیری شعرِ صنفیہ

( Kashmiri Poetic Genres )

Course Code: KMR23309GE

یونٹ 1: واہ، شُرک تہ وژن

یونٹ 2: مثنوی، غزل تہ نظم

امدادی کتابہ:

1- کاشمیری شعرِ ذُأژ (انہار) شعبہ کشمیری

2- انسائیکلو پیڈیا (کلچرل اکیڈمی)

SEMESTER-IV

## كاشميرس منزافسانك صؤرتحال

( The Scenario of Kashmiri short-story)

Course Code: KMR23409GE

### Learning Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to distinguish short story from folktales and fable.
2. to analyse the contemporary society in Kashmiri short story.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. originality of Kashmiri short story.
2. the influences of other literatures on kashmiri short story.

SEMESTER-IV

## کاشمیرس منتر افسانگ صؤ رتجال

( The Scenario of Kashmiri short-story)

Course Code: KMR23409GE

یونٹ 1: ابتدائی کاشمیر افسانہ

یونٹ 2: ہمکال کاشمیر افسانہ

امدادی کتابچہ:

1- کاشمیر افسانہ از (شفیع شوق) ساہتیہ اکیڈمی

2- افسانہ مجموعہ (شعبہ کشمیری)

3- کاشمیر افسانہ: منزل تہ منار (رتن لال شانٹ)

4- افسانگ فن (انہار) 2004 شعبہ کشمیری

5- کاشمیر افسانہ: موضوعی تہ ہتی مطالعہ (انہار) 2012 شعبہ کشمیری

## *Open Electives*

### *Semester I to IV*

**Course Code: KMR23109OE**

کاشتہ زبان ☆

**Course Code: KMR23209OE**

کاشتہ زبان: مختلف زبانن ہنڈ اثر ☆

**Course Code: KMR23310OE**

کاشتہ نثری صنفہ ☆

**Course Code: KMR23410OE**

ہمعصر کاشتہ شاعری ☆

SEMESTER-I

## کاشمیری زبان

( The Kashmiri Language)

Course Code: KMR23109OE

### Learning Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to introduce them to origin of the Kashmiri language and its various theories.
2. to know the changing patterns of Kashmiri word fund.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. contrubution of Europeans towards contribution of genealogical classification of Kashmiri language.
2. influences of other languages on Kashmiri as a continues process.



SEMESTER-I

## کاشمیری زبان

( The Kashmiri Language)

Course Code: KMR23109OE

یونٹ 1: کاشمیری آگر: مختلف نظریہ

یونٹ 2: کاشمیری شبدِ راش

امدادی کتابہ:

- 1- کشمیری زبان اور شاعری جلد: ۱، ۲، ۳ (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشمیری ادب کی تاریخ (اوتار کرشن رہبر)
- 3- کاشمیری ادب کی تواریخ (ناجی منور، شفیع شوق)
- 4- کاشمیری زبان ہنز بناوٹ (انہار)
- 5- نثر کی کتاب (کشمیری ڈیپارٹمنٹ)

SEMESTER-II

## کاشر زبان: مختلف زبانن ہندا اثر

( Influences of other Languages on Kashmiri)

Course Code: KMR23209OE

### Learning Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to understand language influence as an inevitable process.
2. to know language influences as enrichment of languages.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. Kashmiri language in context.
2. social change and code mixing and enrichment of language.

SEMESTER-II

## کاشمیر زبان: مختلف زبانن ہنڈ اثر

( Influences of other Languages on Kashmiri)

Course Code: KMR23209OE

یونٹ 1: سنسکرت، فارسی تہ عربی

یونٹ 2: اردو، ہندی تہ انگریز

امدادی کتابچہ:

1- کاشمیری گرامر (شفیع شوق)

2- کشمیری اردو الفاظ کے سرچشمے (نذیر ملک)

3- کاشمیر زبان تہ ادبک تواریخ (شفیع شوق)

4. A dictionary of the Kashmiri language (G.I.Greirson)

5. Foreign Influence on Kashmiri Vocabular of Cultural Account(Shafaqat Altaf)

SEMESTER-III

## کاشمیری نثری صنفیہ

(Kashmiri Prose Genres)

Course Code: KMR23310OE

### Learning Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to introduce them to salient features of Kashmiri short story and novel.
2. to know the social change depicted in Kashiri drama.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. niceties of prose used in drama, short story and novel.
2. to appreciate short story novel and drama.

SEMESTER-IV

## کاشمیری نثری صنف

(Kashmiri Prose Genres)

Course Code: KMR23310OE

یونٹ 1: افسانہ تہ ناول

یونٹ 2: ڈرامہ

امدادی کتابچہ:

- 1- افسانہ کیاہ گوؤ (رتن لال شانت)
- 2- ناول کیاہ گئیہ (موتی لال ساقی)
- 3- انسائیکلو پیڈیا (کلچرل اکیڈمی)
- 4- کاشمیری زبان تہ ادبک تواریخ (شفیع شوق)

SEMESTER-IV

## همعصر كا شرسا عرى

( The Contemporary Kashmiri Poetry)

Course Code: KMR230410OE

### Course Objectives:

*This course paper aims at making the students able:*

1. to introduce them to contemporary Kashmiri poetry.
2. to know the salient features of the poets prescribed.

### Learning Outcomes:

*At the end of the course paper students will be able to learn:*

1. contemporary Kashmiri poetry depicted in.
2. language used in contemporary Kashmiri poetry.

SEMESTER-IV

## ہمعصر کاثر شاعری

( The Contemporary Kashmiri Poetry)

Course Code: KMR230410OE

- یونٹ 1: فاضل، میر غلام رسول نازکی تہ مرزا عارف  
یونٹ 2: دینا ناتھ نادم، راء ہی تہ کامیل

امدادی کتابچہ:

- 1- کاثر شاعری ہندا انتخاب (شعبہ کشمیری)
- 2- کاثر ادبگ توارنخ، شفیع شوق (شعبہ کشمیری)
- 3- جدید کاثر شاعری (حامدی کشمیری)
- 4- عصری کاثر شاعری (مجروح رشید)